Ko te Pukapuka a Nehemia

Tā Nehemia Māharahara mō Hiruhārama

1 Ko ngā kupu a Nehemia tama a Hakaria:
Nā, i te marama Kihireu, i te rua tekau o ngā
tau, i ahau i Huhana, i te whare kīngi,
2 ka tae mai a Hanani, tētahi o ōku tēina, rātou ko
ētahi tāngata o Hūrā; ā, ka ui ahau ki a rātou ki
ngā Hūrai i mawhiti, i mahue o ngā whakarau, ki
Hiruhārama hoki.
3 Ā, ka mea rātou ki ahau, “Ko ngā oranga i
mahue o ngā whakarau i reira i taua
kāwanatanga he nui te hē, te whakahāweatia; kua
pakaru hoki te taiepa o Hiruhārama, ā, kua wera
ōna kēti i te ahi.”
4 Ā, nō tōku rongonga i ēnei kupu, ka noho
ahau, ka tangi, ka pōuri hoki ā taka noa ētahi rā,
nā, nohopuku ana ahau, īnoi ana hoki ki te
aroaro o te Atua o ngā rangi,
5 ā, ka mea ahau:
“Auē, e Ihowā, e te Atua o te rangi, ko te Atua
nui ia e wehingia ana, e pupuri ana i te
kawenata, i te atawhai mō te hunga e aroha
ana ki a ia, e pupuri ana i āna whakahau;
6 tēnā, kia tahuri mai tōu taringa, kia titiro mai
anō ōu kanohi, kia whakarongo mai ai koe ki te
īnoi a tāu pononga, e īnoi atu nei ki tōu aroaro i
te ao, i te pō, mō āu pononga, mō ngā tama a
Īharaira, i ahau e whāki nei i ngā hara o ngā tama

a Īharaira i hara ai mātou ki a koe. Āe rā, kua hara ahau me te whare o tōku pāpā.
7 He rawa tā mātou mahi ki a koe, kīhai hoki i pupuri i ngā whakahau, i ngā tikanga, i ngā whakaritenga i whakahaua e koe ki tāu pononga ki a Mohi.
8 “Tēnā, maharatia te kupu i whakahaua e koe ki tāu pononga, ki a Mohi, i mea rā koe, ‘Ki te poka kē tā koutou, ka whakamararatia atu koutou e ahau ki roto ki ngā iwi;
9 otiia, ki te tahuri mai anō koutou ki ahau, ā, ka pupuri, ka mahi i āku whakahau, ahakoa i peia ētahi o koutou ki te pito whakamutunga o te rangi, ka kohikohia mai rātou e ahau i reira, ka kawea mai anō ki te wāhi i whiriwhiria e ahau kia noho tōku ingoa ki reira.’
10 “Nā, ko āu pononga ēnei, ko tāu iwi i hokona e koe, arā e tōu kaha nui, e tōu ringa kaha.
11 Tēnā, e te Ariki, tahuri mai tōu taringa ki te īnoi a tāu pononga, ki te īnoi hoki a āu pononga e mea nei kia wehi i tōu ingoa. Kia tika rā tā tāu pononga āianei, hōmai hoki ki a ia kia atawhaitia e tēnei tangata.”
Ko ahau hoki te kaiwhakainu a te kīngi.

2

Ka Tonoa a Nehemia ki Hūrā

1 Heoi, i te marama Nihana i te rua tekau o ngā tau o Kīngi Aratahērehe, i te mea he wāina i tōna aroaro, ka hāpainga ake e ahau te wāina, hoatu ana ki te kīngi. Kāhore hoki ahau i pōuri i mua atu i tōna aroaro.

2 Nā, ka mea te kīngi ki ahau, “He aha tōu
kanohi i pōuri ai, kāhore nei hoki ōu mate? Ehara
tēnei i te mea kē atu i te pōuri o te ngākau.”

Nā, nui atu tōku wehi.
3 Anō rā ko ahau ki te kīngi, “Kia ora tonu te
kīngi; he aha tōku mata i kore ai e pōuri, i te mea
kua ururuatia te pā, te whare o ngā tanumanga
o ōku mātua, ā, kua pau ōna kēti i te ahi?”

4 Anō rā ko te kīngi ki ahau, “He aha te mea ka
tonoa nei e koe?”

Heoi, ko tāku īnoinga ki te Atua o te rangi.
5 Nā, ka kī atu ahau ki te kīngi, “Ki te pai te
kīngi, ki te mea hoki e paingia ana tāu pononga i
tōu aroaro, kia ungā ahau e koe ki Hūrā, ki te pā
o ngā tanumanga o ōku mātua, kia hangā ai e
ahau.”

6 Nā, ka mea te kīngi ki ahau (i tōna taha anō
hoki te kuīni e noho ana), “Kia pēhea te roa ōu ka
haere nei, ā, hei āhea koe hoki mai ai?” Nā, kua
pai ki te kīngi kia ungā ahau, ā, whakaritea ana
e ahau he wā ki a ia.

7 I mea anō ahau ki te kīngi, “Ki te pai te kīngi,
me hōmai he pukapuka ki ahau ki ngā kāwana i
tāwāhi o te awa, kia tukua ahau e rātou kia puta
atu ā tae noa ki Hūrā;
8 he pukapuka anō hoki ki a Āhapa, kaitiaki o
te ngahere a te kīngi, kia hōmai e ia ētahi rākau ki
ahau hei hanga mō ngā kurupae o ngā kēti o te
nohoanga rangatira i te whare, mō te taiepa
hoki o te pā, mō te whare hoki e haere atu ai
ahau.” Nā, ka hōmai e te kīngi ki ahau; i rite tonu
ki tā te ringa pai o tōku Atua i runga i ahau.

9 Kātahi ka haere ahau ki ngā kāwana i tērā
taha o te awa, hoatu ana e ahau ngā pukapuka a
te kīngi ki a rātou. I ungā anō e te kīngi ētahi
rangatira hōia, me ētahi hōia eke hōiho hei hoa
mōku.
10 Ā, nō te rongonga o Hanaparata Horoni
rāua ko te pononga, ko Tōpia Āmoni, nui rawa te
kino i kino ai ki a rāua, nō te mea kua tae he
tangata hei rapu i te pai mō ngā tama a Īharaira.

Tā Nehemia Tirotirohanga i ngā Taiepa

11 Heoi, kua tae ahau ki Hiruhārama, ā, e toru
ōku rā ki reira.
12 Nā, ka maranga ahau i te pō, mātou ko ētahi
tāngata torutoru hei hoa mōku; kīhai hoki i
kōrerotia e ahau ki tētahi tā tōku Atua i hōmai ai
ki tōku ngākau kia meatia ki Hiruhārama. Kāhore
hoki ōku kararehe; heoi anō ko te kararehe i eke
ai ahau.
13 I haere anō ahau i te pō i te Kūwaha o te
Raorao, ki te ritenga o te puna tarakona, ki te
Kūwaha Paru anō hoki, ā, tirotirohia iho e ahau
ngā taiepa o Hiruhārama kua pakaru nei me ōna
kēti kua pau nei i te ahi.
14 Kātahi ahau ka haere ki te Kūwaha o te Puna,
ki te poka wai anō a te kīngi; heoi kāhore he wāhi
e haere atu ai te kararehe e waha ana i ahau.
15 Nā, piki ana ahau i te awaawa i te pō,
tirotirohia ana e ahau te taiepa. Nā, tahuri ana
ahau, tomo ana nā te Kūwaha o te Raorao, hoki
ana.
16 Heoi, kīhai ngā rangatira i mōhio e haere
ana rānei ahau ki hea, he aha rānei tāku e mea
nei; kāhore anō kia kōrerotia noatia e ahau ki ngā
Hūrai, ki ngā tohunga, ki ngā tino tāngata, ki ngā

rangatira, ki tērā atu hunga rānei i mahi nei i ngā mahi.

Te Whakaritenga kia Whakahou ngā Taiepa

17 Kātahi ka mea ahau ki a rātou, “Ka kite
koutou i te nui o tō tātou aituā, ko Hiruhārama
kua ururuatia, ko ōna kēti kua wera i te ahi.
Haere mai, tātou ka hanga i te taiepa o
Hiruhārama; kei waiho tonu tātou hei tāwainga.”
18 Nā, ka kōrerotia e ahau ki a rātou te ringa o
tōku Atua i pai nei ki runga i ahau, me ngā kupu
a te kīngi i kōrerotia ki ahau.

Nā, ka mea rātou, “Tātou ka whakatika, ka hanga.” Heoi, kei te whakakaha rātou i ō rātou ringa mō tēnei mahi pai.

19 I te rongonga ia o Hanaparata Horoni, rātou
ko te pononga, ko Tōpia Āmoni, ko Keheme Ārapi,
ka whakahī mai rātou ki a mātou, ka
whakahāwea ki a mātou, ka mea, “He aha tēnei
mea ka meatia nei e koutou? Ka whakakeke
rānei koutou ki te kīngi?”
20 Kātahi ka whakahoki ahau ki a rātou, ka mea
ki a rātou, “Ko te Atua o te rangi, māna e tika ai
tā mātou. Nā, ka whakatika mātou, āna tāngata,
ka hanga. Ko koutou ia, kāhore he wāhi, he
tikanga, he maharatanga rānei, i Hiruhārama.”

3

Te Hanganga anō o te Taiepa o Hiruhārama

1 Kātahi ka whakatika a Eriahipi, tino tohunga,
rātou ko ōna tēina ko ngā tohunga, kei te hanga i
te Kūwaha Hipi; whakatapua ana e rātou,
whakatūria ana e rātou ōna tatau tae noa ki te

Pourewa o Meaha, whakatapua ana e rātou tae noa ki te Pourewa o Hananēre.
2 I tōna taha ko ngā tāngata o Heriko e hanga ana, ā, i te taha o ērā ko Tākuru tama a Imiri.
3 Nā, ko te Kūwaha Ika, nā ngā tama a Hahenaa i hanga; nā rātou i whakanoho ōna rākau, i whakatū hoki ōna tatau, ōna raka, me ōna tūtaki.
4 I kō atu i a rātou ko Meremoto tama a Uria, tama a Koto ki te hanga. Ā, i kō atu i a rātou ko Mehūrāma tama a Perekia, tama a Mehetapēre ki te hanga. Ā, i kō atu i ēnā ko Hāroko tama a Paana ki te hanga.
5 I tō rātou taha ko ngā Tekoi ki te hanga; otirā kīhai ō rātou tāngata nunui i tuku i ō rātou kakī ki te mahi a tō rātou Ariki.
6 Nā, ko te Kūwaha Tawhito i hangā e Ioiara tama a Pahea, rāua ko Mehūrāma tama a Pehoreia. Nā rāua ōna rākau i whakanoho, nā rāua anō i whakatū ōna tatau, me ōna raka, me ōna tūtaki.
7 I tō rāua taha e hanga ana a Meratia Kipeoni, a Tarono Meronoti – me ngā tāngata o Kipeono, o Mihipa – he wāhi ērā nō te torōna o te kāwana o tērā taha o te awa.
8 I tōna taha e hanga ana a Utiere tama a Harahaia, nō ngā kaimahi kōura. I tōna taha e hanga ana a Hanania tama a tētahi kaiwhakaranu. Nā, oti ake i a rātou a Hiruhārama, tae noa ki te taiepa nui.
9 I tō rātou taha e hanga ana a Repaia tama a Huru, rangatira o te hāwhe o ngā wāhi o Hiruhārama.
10 I tō rātou taha e hanga ana a Ieraia tama a Harumapa, ki te ritenga atu anō o tōna whare. I

tōna taha e hanga ana a Hatuhu tama a Hahapania.

11 Ko Marakia tama a Hārimi, ko Hahupu tama a Pahata Moapa, ki te hanga i tērā atu wāhi, i te Pourewa anō hoki i Ngā Oumu.

12 I tōna taha e hanga ana a Harumu tama a Harohehe rangatira o te hāwhe o ngā wāhi o Hiruhārama, a ia me āna tamāhine.

13 Ko te Kūwaha o te Raorao he mea hanga nā Hanunu rātou ko ngā tāngata o Tanoa. Nā rātou i hanga, nā rātou anō i whakatū ōna tatau, ōna rākau, me ōna tūtaki, kotahi mano anō hoki ngā whatīanga o te taiepa, ā tae noa ki te Kūwaha Paru.

14 Ko te Kūwaha Paru nā Marakia tama a Rekapa rangatira o tētahi wāhi o Petehakereme i hanga; nāna i hanga, nāna anō i whakatū ōna tatau, ōna raka, me ōna tūtaki.

15 Ko te Kūwaha i te Puna, he mea hanga tērā nā Harunu tama a Korohote rangatira o tētahi wāhi o Mihipa; nāna i hanga, nāna anō i hīpoki, nāna i whakatū ōna tatau, ōna raka, ōna tūtaki, me te taiepa i te poka wai i Hiroa i te taha o te kāri a te kīngi, ā tae noa ki ngā kaupae e heke iho ana i te pā o Rāwiri.

16 I muri i a ia e hanga ana a Nehemia tama a Atapuku, rangatira o te hāwhe o ngā wāhi o Peteturu, tae noa ki te ritenga o ngā tanumanga o Rāwiri, ki te poka wai i hangā, ki te whare anō o te hunga nunui.

17 I muri i a ia ka hanga ko ngā Rīwaiti, ko Rehumu tama a Pani. I tōna taha e hanga ana a

Hahapia rangatira o te hāwhe o ngā wāhi o
Keira, i tōna wāhi anō.

18 I muri i a ia e hanga ana ō rātou tēina, ko
Pāwai tama a Henarara, rangatira o te hāwhe o
ngā wāhi o Keira.
19 I tōna taha e hanga ana a Ētere tama a
Hehua, rangatira o Mihipa, i tētahi wāhi i te
ritenga atu o te haerenga ki runga ki te
takotoranga mea whawhai i te koki o te taiepa.
20 I muri i a ia ko Paruku tama a Tapai, uaua
rawa tāna hanga i tētahi atu wāhi, i te koki o te
taiepa, ā tae noa ki te tatau o te whare o
Eriahipi, o te tino tohunga.
21 I muri i a ia ka hanga ko Meremoto, tama a
Uria, tama a Koto, i tētahi atu wāhi, i te tatau atu
anō o te whare o Eriahipi, ā tae noa ki te pito o
te whare o Eriahipi.

22 I muri i a ia ka hanga ko ngā tohunga, ko
ngā tāngata o te māhia.
23 I muri i a ia e hanga ana a Pineamine rāua
ko Hahupu, i te ritenga mai anō o tō rāua whare.
I muri i a ia e hanga ana a Atāria tama a Maaheia
tama a Anania i te taha anō ki tōna whare.
24 I muri i a ia ka hanga ko Pinui tama a
Henarara i tētahi atu wāhi, i te whare atu anō o
Atāria, ā tae noa ki te koki o te taiepa, ā, ki te
pikonga.

25 Ko Parara tama a Utai i te ritenga atu o te
koki o te taiepa, o te pourewa hoki e kōkiri ana ki
waho i te whare o te kīngi i runga, i te taha o te
marae o te whare herehere. I muri i a ia ko
Peraia tama a Paroho,

26 ā, i noho ngā Netinimi ki Ōpere, ā tae noa ki
te ritenga atu o te Kūwaha Wai, whaka te rāwhiti,
ki te pourewa anō hoki e uaki ana ki waho.
27 I muri i a ia ka hanga ko ngā Tekoi i tētahi
atu wāhi, i te ritenga anō o te pourewa nui e
kōkiri ana ki waho, ā tae noa ki te taiepa o Ōpere.
28 Ko tō runga ake o te Kūwaha Hōiho tā ngā
tohunga i hanga ai, i te ritenga anō o te whare o
tēnei tangata, o tēnei tangata.
29 I muri i a rātou ka hanga ko Hāroko tama a
Imere i te ritenga anō o tōna whare. I muri anō
hoki i a ia ka hanga ko Hemaia tama a Hekania,
kaitiaki o te Kūwaha ki te Rāwhiti.
30 I muri i a ia ka hanga ko Hanania tama a
Heremia, rāua ko Hanunu, ko te tama tuaono a
Tarapa, i tētahi atu wāhi. I muri i a ia ka hanga
ko Mehūrāma tama a Perekia i te ritenga anō o
tōna rūma.
31 I muri i a ia ka hanga ko Marakia tētahi o
ngā kaimahi kōura, ā tae noa ki te wāhi i ngā
Netinimi, i ngā kaihokohoko, i te ritenga atu anō
o te Kūwaha Mipikara, ki te pikitanga atu anō
hoki i te koki.
32 Nā, ko te takiwā o te pikitanga i te koki tae
noa ki te Kūwaha Hipi, he mea hanga tērā nā ngā
kaimahi kōura, nā ngā kaihokohoko.

4

Ka Tautohetia e ngā Hoariri te Hanga anō

1 Nō te rongonga ia o Hanaparata kei te hanga
mātou i te taiepa, ka riri, nui atu te riri, ka
whakahī ki ngā Hūrai.

2 Nā, ka kōrero ia i te aroaro o ōna tēina, o te
ope anō o Hamaria, ka mea; “E aha ana ēnei
Hūrai ngoikore? E hanga pā rānei rātou? E mea
patunga tapu rānei rātou? E oti rānei i a rātou i te
rā kotahi? E whakaorangia ake rānei e rātou ngā
kōhatu i roto i ngā pūranga paru kua oti nā te
tahu?”
3 Nā, i tōna taha a Tōpia Āmoni, ā, ka mea ia,
“Ko taua mea e hangā nā e rātou, ki te piki atu he
pokiha, ka pakaru tā rātou taiepa kōhatu.”
4 Whakarongo, e tō mātou Atua, e
whakahāweatia ana hoki mātou; whakahokia iho
anō tā rātou taunu ki runga ki tō rātou upoko;
hoatu hoki rātou hei taonga parakete ki te
whenua e whakaraua ai.
5 Ā, kei hīpokina tō rātou hē, kaua anō tō rātou
hara e murua i tōu aroaro; mō rātou i
whakapātaritari i a koe i te aroaro o ngā
kaihanga.
6 Nā, hangā ana e mātou te taiepa; ā, ka honoa
te taiepa katoa, kia tae ki te hāwhe anō o tōna
tiketike; he ngākau hoki tō te iwi ki te mahi.
7 I te rongonga ia o Hanaparata, o Tōpia, o ngā
Ārapi, o ngā Āmoni, o ngā Aharori, kua neke
haere te hanga o ngā taiepa o Hiruhārama, ā,
kua tīmata ngā wāhi pakaru te kapi, nā, nui atu
tō rātou riri.
8 Nā, ka whakatupu ngātahi rātou i te hē, kia
haere mai ki te whawhai ki Hiruhārama,
whakaware ai.
9 Heoi, īnoi ana mātou ki tō mātou Atua,
whakatūria ana e mātou he atiati mō rātou, i te
ao, i te pō, i te wehi hoki i a rātou.

10 Nā, ka mea a Hūrā, “Kua hemo te kaha o ngā
kaipīkau, e nui ana hoki te paru; nā, e kore
mātou e kaha ki te hanga i te taiepa.”
11 I mea anō ō mātou hoariri, “E kore rātou e
mōhio, e kore e kite, kia tae atu rā anō tātou ki
waenganui i a rātou, ko reira tātou tukituki ai i a
rātou, whakamutu ai hoki i te mahi.”
12 Ā, nō te taenga mai o ngā Hūrai e noho ana i
tō rātou taha, tekau ā rātou meatanga mai ki a
mātou, “I ngā wāhi katoa, me hoki mai koutou ki
a mātou.”
13 Nā reira, i whakatūria ai e ahau ki ngā wāhi
o raro, ki tua mai o te taiepa, ki ngā wāhi
tuwhera anō hoki, whakatūria ana e ahau te iwi,
tēnei hapū, tēnei hapū, o rātou, i a rātou anō ā
rātou hoari, ā rātou tao, ā rātou kōpere.
14 Nā, ka titiro ahau, ka whakatika ki runga,
ka mea ki ngā rangatira, ki ngā tāngata nunui, ki
ērā atu anō o te iwi, “Kaua e wehi ki a rātou. Kia
mahara ki te Ariki, ki te mea nui e wehingia ana,
ka whawhai kia ora ai ō koutou tuākana, tēina, ā
koutou tama, ā koutou tamāhine, ā koutou
wāhine, me ō koutou whare.”
15 Ā, ka rongo ō mātou hoariri ka mōhiotia tērā
e mātou, ā, kua whakatakā nei e te Atua ō rātou
whakaaro, nā, hoki ana mātou katoa ki te taiepa
ki tāna mahi, ki tāna mahi.
16 Nō taua rā anō ko tētahi tānga o āku tāngata
hei mahi i te mahi, ā, ko tētahi tānga o rātou hei
pupuri i ngā tao, i ngā whakangungu rākau, i
ngā kōpere, i ngā pukupuku; ko ngā rangatira, i
muri rātou i te whare katoa o Hūrā.
17 Ko ngā kaihanga i te taiepa, me ngā
kaiwaha i ngā pīkaunga, whakawaha ana rātou,

ā, kotahi te ringa o tēnei, o tēnei, ki te mahi i te mahi, kotahi hei pupuri i te patu.
18 Nā, ko ngā kaihanga, whītiki rawa tāna hoari ki tōna taha, ki tōna taha; nā, hanga ana rātou. I tōku taha anō hoki ko te kaiwhakatangi tētere.
19 I mea anō ahau ki ngā rangatira, ki ngā tāngata nunui, ki ērā atu anō o te iwi, “He nui te mahi, he tātahi, kua tohatoha noa atu anō tātou ki te taiepa, matara noa tētahi i tētahi.
20 Ko te wāhi e rongo ai koutou i te tangi o te tētere, me huihui ki a mātou ki reira. Mā tō tātou Atua tā tātou pakanga.”
21 Heoi, mahia ana e mātou te mahi; nā, ko tētahi tānga ki te pupuri tao, nō te huakanga ake anō o te ata ā puta noa ngā whetū.
22 I mea anō ahau ki te iwi i taua wā, “Kia moe tēnei tangata, tēnei tangata, me tāna pononga anō, ki roto ki Hiruhārama, ā, ka ai rātou hei kaitiaki mō tātou i te pō, hei mahi anō i te awatea.”
23 Heoi, ko ahau, ko ōku tēina, ko āku pononga, me ngā kaitiaki i whai mai nei i ahau, kīhai i whakarērea atu ō mātou kākahu. Mau tonu te patu a tēnei, a tēnei, i te haerenga ki te wai.

5

Ka Āwhinatia e Nehemia ngā Rawakore

1 Kātahi ka nui atu te karanga a te iwi, rātou ko ā rātou wāhine, he whakahē mō ō rātou tuākana, tēina, mō ngā Hūrai.
2 I reira hoki ētahi e mea ana, “Ko mātou, ko ā mātou tama, me ā mātou tamāhine, he tokomaha; tātou ki te hoko wīti, kia kai ai tātou, kia ora ai.”

3 I reira hoki ētahi e kī ana, “Kua waiho ō mātou
whenua, ā mātou māra wāina, ō mātou whare hei
taunaha; tātou ki te hoko wīti mō te matekai.”
4 Me ētahi hoki e kī ana, “Kua riro mai he moni
tārewa i a mātou hei takoha me te kīngi; ko ō
mātou whenua, ko ā mātou māra wāina te
tarewatanga.
5 Nā, rite tonu ō mātou kikokiko ki ngā
kikokiko o ō mātou tuākana; rite tonu ā mātou
tamariki ki ā rātou tamariki. Nanā, e
whakaponongatia ana e mātou ā mātou tama me
ā mātou tamāhine hei pononga, kua oti anō ētahi
o ā mātou tamāhine te mea hei pononga, kāhore
hoki ā mātou mea hei whakahoki mai; nō te mea
kei ngā tāngata kē ō mātou whenua, ā mātou
māra wāina.”
6 Nā, nui atu tōku riri i tōku rongonga i tā rātou
karanga, i ēnei kupu.
7 Kātahi ka whakaaroaroa e tōku ngākau i roto i
ahau, ā, ka totohe ahau ki ngā rangatira me ngā
tāngata rarahi; i kī atu hoki ahau ki a rātou, “E
tangohia ana e koutou he moni whakatupu i
tōna teina, i tōna teina.” Nā, tū ana i ahau he hui
nui hei whakahē mō rātou;
8 i mea anō ahau ki a rātou, “Kua poto tā mātou
hei whakahoki mai i ō tātou tēina, i ngā Hūrai,
kua oti nei te hoko ki ngā tauiwi, ā, ka hokona
atu anō rānei e koutou ō koutou tuākana, tēina?
Ka hokona rānei rātou ki a tātou?” Kātahi ka
whakarongo kau rātou, kīhai hoki i kitea he
kupu mā rātou.
9 I mea anō ahau, “Ehara tēnā i te mea pai e
mea nā koutou. Kaua ianei koutou e haere i
runga i te wehi ki tō tātou Atua? Kaua rānei e

whakaaro ki te tāwai mai a ō tātou hoariri, a ngā tauiwi?
10 Nā, ko ahau, ko ōku tēina, me āku tāngata, e
tuku ana he moni, he wīti ki a rātou mō te moni
whakatupu. Tēnā rā, kia whakarērea atu e tātou
tēnei mahi tango i te moni whakatupu.
11 Tēnā, whakahokia atu ki a rātou i tēnei rā
nei anō ō rātou whenua, ā rātou māra wāina,
māra ōriwa, me ō rātou whare, me te wāhi
whakarau o te moni, o te wīti, o te wāina, o te
hinu, e tangohia nei e koutou i a rātou."
12 Kātahi rātou ka kī mai, "Me whakahoki atu e
mātou, e kore anō e tonoa e mātou he mea i a
rātou. Ka rite tā mātou e mea ai ki tāu i kī mai
nā."
Kātahi ka karangatia e ahau ngā tohunga, ā, ka
meinga e ahau kia oati, mō tēnei kupu kia mahia.
13 I ruperupea anō e ahau te uma o tōku, me
tāku kī anō, "Ko te tangata e kore e whakamana i
tēnei kupu, kia pēnei tā Ihowā ruperupe i a ia i
roto i tōna whare, i tāna mahi; kia rite anō ia ki
tēnei te ruperupe, te takoto kau."
Ā, ka kī mai te huihui katoa, "Āmine," ka
whakamoemiti anō rātou ki a Ihowā. Nā, pērā
tonu te mahi a te iwi.

Te Ngākau Oha o Nehemia

14 Nō te rā anō i kīia ai ahau hei kāwana mō
rātou ki te whenua o Hūrā, nō te rua tekau o ngā
tau, ā tae noa ki te toru tekau mā rua o ngā tau o
Kīngi Arataherehe, arā kotahi tekau mā rua tau,
kāhore ahau, ōku tēina rānei, i kai i te taro
kāwana.
15 Otiia ko ngā kāwana ō mua, ko ērā i mua i
ahau, he taimaha tā rātou ki te iwi; i tangohia

hoki e rātou he taro, he wāina, i a rātou, me ētahi hekere hiriwa e whā tekau. Āe rā, i whakatupu rangatira anō ā rātou tāngata ki te iwi. Kīhai ia ahau i pērā, i wehi hoki ki te Atua.

16 I uaua tonu anō ahau ki te mahi i tēnei taiepa, kīhai hoki mātou i hoko whenua mō mātou; i huihuia atu anō hoki āku tāngata katoa ki reira ki te mahi.

17 Nā, kotahi rau e rima tekau i tāku tēpu, nō ngā Hūrai, nō ngā rangatira, hāunga ērā atu i haere mai nei ki a mātou i roto i ngā iwi i tētahi taha o mātou, i tētahi taha.

18 Nā, ko ngā mea i takā māku i te rā kotahi, kotahi pūru, e ono hipi, he mea pai; i takā anō ētahi manu māku, ā, kotahi i roto i ngā rā kotahi tekau, ko ngā tū wāina katoa, tōna nui; ahakoa ko tēnei katoa, kīhai ahau i mea ki te taro kāwana, nō te mea he taimaha rawa te hereherenga o tēnei iwi.

19 Kia mahara mai ki ahau, e tōku Atua, mō te pai, kia rite ki āku mea katoa i mea ai ahau ki tēnei iwi.

6

He Whakangārahu ki a Nehemia

1 Ā, nō te rongonga o Hanaparata, o Tōpia, o Keheme Ārapi, o ērā atu o ō mātou hoariri, kua hangā e ahau te taiepa, kāhore hoki he wāhi pakaru i mahue (kāhore anō ia kia oti noa i ahau ngā tatau te whakatū ki ngā kūwaha),

2 nā, ka unga tāngata mai a Hanaparata rāua ko Keheme ki ahau, ka mea, “Haere mai, tātou ka rūnanga ki tētahi o ngā pā ririki i te mānia i Ono.”

Otiia i whakaaro rāua ki te mahi kino ki ahau.
3 Nā, ka unga tāngata ahau ki a rāua hei kī atu,
“He nui te mahi e mahi nei ahau; e kore e āhei
kia heke atu. Kia whakamutua hei aha te mahi?
Ko whakarērea nei hoki e ahau, ki te heke atu
ahau ki a kōrua.”
4 Nā, e whā ā rāua tononga tāngata mai ki
ahau, ko taua tikanga anō, heoi whakahokia ana
e ahau ko aua kupu rā anō.
5 Kātahi a Hanaparata ka unga mai i tāna
tangata ki ahau, ko te rima o ngā ngarenga mai,
ko taua tikanga anō, he pukapuka tuwhera i
tōna ringa.
6 Ko te mea tēnei i tuhituhia ki reira:
“Kua pakū te rongo ki ngā tauiwi – e kī ana
anō hoki a Kahamu – tēnei koutou ko ngā
Hūrai te mea nei kia whakakeke; koia i hangā
ai e koe te taiepa; ā, e mea ana koe ko koe hei
kīngi mō rātou; ko tā ngā kōrero hoki tēnei.
7 Kua whakatūria anō e koe ētahi poropiti hei
karanga mōu ki Hiruhārama, hei kī, ‘Kua whai
kīngi a Hūrā!’ Nā, ka whakaaturia ēnei kupu ki te
kīngi. Heoi, haere mai, kia kōrerorero tāua.”
8 Kātahi ahau ka unga tāngata ki a ia, hei kī
atu, “Ehara kau ēnei mea e kōrero nei koe; he
mea tito noa hoki nā tōu ngākau ake.”
9 Ko tā rātou katoa hoki, he whakawehi i a
mātou, i mea rātou, “Tērā ō rātou ringa e
whakawarea ki te mahi, e kore ai e mahia.”
Tēnā, e te Atua, whakakahangia ōku ringa.
10 Kātahi ahau ka haere ki te whare o Hemaia
tama a Teraia tama a Mehetapēre, he mea tūtaki
hoki ia ki roto; ā, ka mea ia, “Me rūnanga tātou ki
te whare o te Atua, ki roto ki te temepara, me

tūtaki hoki e tātou ngā tatau o te temepara; tērā hoki rātou e haere mai ki te patu i a koe; inā, ko ā te pō rātou haere mai ai ki te patu i a koe."

11 Nā, ka mea ahau, "Me oma rānei te tangata pēnei i ahau nei? Ko wai te tangata o tōku rite e haere ki roto ki te temepara kia ora ai? E kore ahau e haere ki roto!"

12 Nā, ka mahara ahau ehara ia i te mea ungā mai nā te Atua; heoi hei hē mōku tāna kupu i poropiti ai. He mea utu hoki ia nā Tōpia rāua ko Hanaparata.

13 I utua ai ia, kia wehi ai ahau, kia mahi pērā, ā, ka hara; kia whai mea ai rātou hei whakaingoa kino, hei tāwai mā rātou ki ahau.

14 Kia mahara, e tōku Atua, ki a Tōpia rāua ko Hanaparata, ki ēnei mahi a rāua, ki a Noaria poropiti wahine, ki ērā atu anō o ngā poropiti i mea nei ki te whakawehi i ahau.

Te Tutukitanga o te Mahi

15 Heoi, kua oti te taiepa i te rua tekau mā rima o ngā rā o te marama o Eruru; e rima tekau mā rua ngā rā.

16 Ā, i te rongonga o ō mātou hoariri katoa, i taua mea, ka wehi ngā tauiwi katoa i tētahi taha o mātou, i tētahi taha, ā, ko te tino hokinga iho o ō rātou whakaaro; i kite hoki rātou he mea mahi tēnei mahi e tō mātou Atua.

17 He tini anō ngā pukapuka a ngā rangatira o Hūrā i aua rā i tae ki a Tōpia, me a Tōpia hoki i tae ki a rātou.

18 He tokomaha hoki o Hūrā i oati ki a ia, he hunaonga hoki ia nā Hekania tama a Araha; i

tango anō tāna tama a Iehohanana i te tamāhine
a Mehūrāma tama a Perekia hei wahine.
19 I kōrerotia anō e rātou āna mahi pai ki tōku
aroaro; i kawea anō e rātou āku kupu ki a ia.
Heoi, tukua mai ana e Tōpia ētahi pukapuka hei
whakawehi i ahau.

7

1 Nāwai ā, kua oti te taiepa te hanga, kua
whakatūria ngā tatau, kua whakaritea anō ngā
kaitiaki kūwaha, ngā kaiwaiata, me ngā Rīwaiti.
2 Nā, ka tukua e ahau ngā tikanga mō
Hiruhārama ki tōku teina, ki a Hanani rāua ko
Hanania rangatira o te whare rangatira – he
tangata pono hoki ia, ā, nui atu i tō te tokomaha
tōna wehi ki te Atua.
3 I kī atu ahau ki a rāua, “Kaua e
whakatuwheratia ngā kūwaha o Hiruhārama, kia
mahana rā anō te rā; i a rāua e tū ana, e tiaki
ana, me tūtaki e rāua ngā tatau, ka whakaū hoki.
Me whakatū anō he kaitiaki i roto i ngā tāngata o
Hiruhārama, ki tāna wāhi e tiaki ai, ki te ritenga
o tōna whare, o tōna whare.”
4 Nā, he whārahi, he nui te pā, he torutoru ia
ngā tāngata o roto; kāhore hoki ngā whare kia
hangā.

Te Rārangi o ērā i Hoki mai i te Manene (Etera 2.1-70)

5 Nā, ka hōmai e tōku Atua ki roto ki tōku
ngākau kia huihuia ngā rangatira, me ngā
tāngata rarahi, me te iwi, kia whakapapa ai
rātou. I kitea hoki e ahau te pukapuka
whakapapa o te hunga i haere mai i te
tīmatanga. I kitea anō kua tuhituhia ki roto:

6 Ko ngā tama ēnei o te kāwanatanga i haere
mai i te whakarau, nō te hunga i whakahekea,
nō ērā i whakahekea atu e Nepukaneha kīngi o
Papurōna, ā, hoki ana ki Hiruhārama, ki Hūrā; ki
tōna pā, ki tōna pā.
7 I haere mai rātou ko Herupapera, ko Hehua,
ko Nehemia, ko Atāria, ko Raamia, ko Nahamani,
ko Mororekai, ko Pirihana, ko Mihiperete, ko
Pikiwai, ko Nehumu, ko Paana.

Ko te tokomaha tēnei o ngā tāngata o te iwi o
Īharaira:
8 Ko ngā tama a Paroho, e rua mano kotahi
rau e whitu tekau mā rua.
9 Ko ngā tama a Hepatia, e toru rau e whitu
tekau mā rua.
10 Ko ngā tama a Araha, e ono rau e rima
tekau mā rua.
11 Ko ngā tama a Pahata Moapa, (nō ngā tama
a Hehua rāua ko Ioapa), e rua mano e waru rau
kotahi tekau mā waru.
12 Ko ngā tama a Erama, kotahi mano e rua
rau e rima tekau mā whā.
13 Ko ngā tama a Tatu, e waru rau e whā tekau
mā rima.
14 Ko ngā tama a Takai, e whitu rau e ono
tekau.
15 Ko ngā tama a Pinui, e ono rau e whā tekau
mā waru.
16 Ko ngā tama a Pepai, e ono rau e rua tekau
mā waru.
17 Ko ngā tama a Atakara, e rua mano e toru
rau e rua tekau mā rua.
18 Ko ngā tama a Aronikama, e ono rau e ono
tekau mā whitu.

19 Ko ngā tama a Pikiwai, e rua mano e ono
tekau mā whitu.
20 Ko ngā tama a Ārini, e ono rau e rima tekau
mā rima.
21 Ko ngā tama a Atere, (a Hetekia), e iwa
tekau mā waru.
22 Ko ngā tama a Hahumu, e toru rau e rua
tekau mā waru.
23 Ko ngā tama a Pētai, e toru rau e rua tekau
mā whā.
24 Ko ngā tama a Haripi, kotahi rau kotahi
tekau mā rua.
25 Ko ngā tama a Kipeono, e iwa tekau mā
rima.

26 Ko ngā tāngata o Pēterehema, o Netopa,
kotahi rau e waru tekau mā waru.
27 Ko ngā tāngata o Anatoto, kotahi rau e rua
tekau mā waru.
28 Ko ngā tāngata o Pete Ātamawete, e whā
tekau mā rua.
29 Ko ngā tāngata o Kiriata Tearimi, o Kepira, o
Peeroto, e whitu rau e whā tekau mā toru.
30 Ko ngā tāngata o Rama, o Kapa, e ono rau e
rua tekau mā tahi.
31 Ko ngā tāngata o Mikimaha, kotahi rau e rua
tekau mā rua.
32 Ko ngā tāngata o Pētēre, o Hai, kotahi rau e
rua tekau mā toru.
33 Ko ngā tāngata o tērā atu Nepo, e rima tekau
mā rua.
34 Ko ngā tama a tērā atu Erama, kotahi mano
e rua rau e rima tekau mā whā.
35 Ko ngā tama a Hārimi, e toru rau e rua tekau.

36 Ko ngā tama a Heriko, e toru rau e whā
tekau mā rima.
37 Ko ngā tama a Roro, a Hariri, a Ono, e whitu
rau e rua tekau mā tahi.
38 Ko ngā tama a Henaa, e toru mano e iwa rau
e toru tekau.

39 Ko ngā tohunga: ko ngā tama a Ieraia, (nō te
whare o Hehua), e iwa rau e whitu tekau mā
toru.
40 Ko ngā tama a Imere, kotahi mano e rima
tekau mā rua.
41 Ko ngā tama a Pahuru, kotahi mano e rua
rau e whā tekau mā whitu.
42 Ko ngā tama a Hārimi, kotahi mano kotahi
tekau mā whitu.

43 Ko ngā Rīwaiti: ko ngā tama a Hehua, a
Karamiēre, (nō ngā tama anō hoki a Horewa), e
whitu tekau mā whā.

44 Ko ngā kaiwaiata: ko ngā tama a Āhapa,
kotahi rau e whā tekau mā waru.

45 Ko ngā kaitiaki kūwaha: ko ngā tama a
Harumu, ko ngā tama a Atere, ko ngā tama a
Taramono, ko ngā tama a Akupu, ko ngā tama a
Hatita, ko ngā tama a Hopai, kotahi rau e toru
tekau mā waru.

46 Ko ngā Netinimi: ko ngā tama a Tiha, ko ngā
tama a Hahupa, ko ngā tama a Tapaoto,
47 ko ngā tama a Keroho, ko ngā tama a Hia, ko
ngā tama a Parono,

48 ko ngā tama a Repana, ko ngā tama a
Hakapa, ko ngā tama a Haramai,
49 ko ngā tama a Hanana, ko ngā tama a
Kirere, ko ngā tama a Kahara,
50 ko ngā tama a Reaia, ko ngā tama a Retini,
ko ngā tama a Nekora,
51 Ko ngā tama a Katama, ko ngā tama a Uha,
ko ngā tama a Pahea,
52 ko ngā tama a Pehai, ko ngā tama a
Meunimi, ko ngā tama a Nepihehimi,
53 ko ngā tama a Pakapuku, ko ngā tama a
Hakupa, ko ngā tama a Harahuru,
54 ko ngā tama a Patariti, ko ngā tama a
Mehira, ko ngā tama a Haraha,
55 ko ngā tama a Parakoho, ko ngā tama a
Hihera, ko ngā tama a Tāmaha,
56 ko ngā tama a Netia, ko ngā tama a Hatipa.

57 Ko ngā tama a ngā pononga a Horomona:
ko ngā tama a Hotai, ko ngā tama a Hoperete, ko
ngā tama a Perira,
58 ko ngā tama a Taara, ko ngā tama a
Tarakono, ko ngā tama a Kirere,
59 ko ngā tama a Hepatia, ko ngā tama a Hatiri,
ko ngā tama a Pokerete o Tepaimi, ko ngā tama a
Amono.

60 Ko ngā Netinimi katoa, rātou ko ngā tama a
ngā pononga a Horomona, e toru rau e iwa
tekau mā rua.

61 Ko ēnei i haere mai i Teremera, i
Terehareha, i Kerupu, i Arono, i Imere, otiia

kīhai i taea e rātou te whakaatu te whare o ō rātou pāpā, tō rātou kāwei, nō Īharaira rānei rātou:
62 arā ko ngā tama a Teraia, ko ngā tama a Tōpia, ko ngā tama a Nekora, e ono rau e whā tekau mā rua.

63 O ngā tohunga hoki: ko ngā tama a Hapaia, ko ngā tama a Koto, ko ngā tama a Paratirai, (i tango nei i tētahi o ngā tamāhine a Paratirai Kireari hei wahine māna, ā, ka huaina tō rātou ingoa ki a ia.)

64 I rapua e ēnei te whakapapa o ō rātou tūpuna i roto i te hunga kua oti te whakapapa; heoi kīhai i kitea. Nā reira i kīia ai rātou he poke, i mutu ake ai tō rātou tohungatanga.
65 Nā, ka mea te kāwana ki a rātou, kia kaua rātou e kai i ngā mea tapu rawa, kia ara ake rā anō tētahi tohunga, kei a ia ngā Urimi me ngā Tumime.

66 Ko te whakaminenga katoa, ki te huihuia, e whā tekau mā rua mano, e toru rau e ono tekau,
67 Hāunga ā rātou pononga tāne, ā rātou pononga wāhine, e whitu mano o ēnei e toru rau e toru tekau mā whitu. I a rātou anō he kaiwaiata, he tāne, he wāhine, e rua rau e whā tekau mā rima.
68 Ko ō rātou hōiho, e whitu rau e toru tekau mā ono; ko ō rātou muera, e rua rau e whā tekau mā rima.
69 E whā rau e toru tekau mā rima ngā kāmera: ko ngā kāihe, e ono mano e whitu rau e rua tekau.

70 Nā, i hōmai anō e ētahi o ngā ariki o ngā whare o ngā mātua he mea mō te mahi. Tā te kāwana i hōmai ai ki roto ki ngā taonga, kotahi mano tarami kōura, e rima tekau peihana, e rima rau e toru tekau kākahu tohunga.
71 I hōmai anō e ētahi o ngā ariki o ngā whare o ngā mātua ki roto ki ngā taonga mō te mahi e rua tekau mano tarami kōura, e rua mano e rua rau pāuna hiriwa.
72 Nā, ko ngā mea i hōmai e te nuinga o te iwi, e rua tekau mano tarami kōura, e rua mano pāuna hiriwa, e ono tekau mā whitu kākahu tohunga.
73 Heoi, noho ana ngā tohunga i ō rātou pā, me ngā Rīwaiti anō, rātou ko ngā kaitiaki kūwaha, ko ngā kaiwaiata, ko ētahi o te iwi, ko ngā Netinimi, ko Īharaira katoa.

Ka Whakahautia e Etera ngā Tāngata kia Mau ki te Ture

Ā, i te takanga mai o te whitu o ngā marama, e noho ana ngā tama a Īharaira i ō rātou pā.

8

1 Nā, ka huihui te iwi katoa ānō he tangata kotahi, ki te marae i te Kūwaha Wai, ā, ka mea ki a Etera karaipi kia mauria mai te Pukapuka o te Ture a Mohi, o tērā i whakahaua e Ihowā ki a Īharaira.
2 Nā, ka mauria mai e Etera tohunga te ture ki te aroaro o te whakaminenga, o te tāne, o te wāhine, o te hunga katoa e mōhio ana ki te whakarongo, i te rā tuatahi o te whitu o ngā marama.

3 Ā, ka kōrerotia e ia i te marae i te Kūwaha
Wai, i te ata iho ā taea noatia a waenganui o te
rā, i te aroaro o ngā tāne, o ngā wāhine, o te
hunga whai whakaaro. Nā, tau tonu mai ngā
taringa o te iwi katoa ki te Pukapuka o te Ture.

4 I tū anō a Etera karaipi i runga i te tūranga
rākau i hangā nei hei mea pērā, me te tū anō a
Matitia, a Hema, a Anaia, a Uria, a Hirikia, a
Maaheia ki tōna taha ki matau, ā, ki tōna taha ki
mauī ko Peraia, ko Mihāera, ko Marakia, ko
Hahumu, ko Hahaparana, ko Hakaraia, ko
Mehūrāma.

5 Nā, wherahia ana e Etera te pukapuka i te
aroaro o te iwi katoa; i runga ake hoki ia i te iwi
katoa, ā, i tāna wherahanga, tū ana te iwi katoa.

6 Nā, ka whakapai a Etera ki a Ihowā, ki te
Atua nui, ā, ka whakahokia e te iwi katoa,
“Āmine, āmine.” Me te ara anō ō rātou ringa, nā,
tuohu ana rātou, koropiko ana ki a Ihowā, me te
ahu anō ngā kanohi ki te whenua.

7 Ko Hehua anō, ko Pani, ko Herepia, ko
Iamini, ko Akupu, ko Hapetai, ko Horīa, ko
Maaheia, ko Kerita, ko Atāria, ko Iotāpara, ko
Hanana, ko Peraia, me ngā Rīwaiti, kei te
whakamārama i te iwi ki te ture; tū tonu hoki
tērā te iwi.

8 Ā, mārama tonu tā rātou kōrero i te Pukapuka
o te Ture, me te whakaatu anō i ngā tikanga, me
te whakamārama anō i a rātou i te kōrerotanga.

9 Nā, ka mea a Nehemia, ko ia nei te kāwana, a
Etera tohunga, te karaipi, me ngā Rīwaiti i
whakaako nei i te iwi, ki te iwi katoa, “He rā
tapu tēnei nā Ihowā, nā tō koutou Atua; kaua e

tangi, kaua e pōuri.” I te tangi hoki te iwi katoa i
tō rātou rongonga i ngā kupu o te ture.
10 Kātahi ia ka mea ki a rātou, “Haere, kainga
ngā mea mōmona, inumia ngā mea reka, hoatu
anō ētahi wāhi kia kawea mā te hunga kāhore nei
i takā he mea mā rātou. He rā tapu hoki tēnei nā
tō tātou Ariki; kaua hoki e pōuri; kei te koa hoki
ki a Ihowā he kaha mō koutou.”
11 Heoi, i whakamārie ngā Rīwaiti i te iwi katoa,
i mea, “Whakarongoa; he tapu hoki te rā nei,
kaua hoki e pōuri.”
12 Nā, haere ana te iwi katoa ki te kai, ki te inu,
ki te hoatu i ētahi wāhi mā ētahi, ki te whakanui i
te hari, nō rātou ka mōhio ki ngā kupu i
whakapuakina nei ki a rātou.

Te Hākari o Ngā Whare Wharau

13 Nā, i te rua o ngā rā ka huihui ngā ariki o
ngā whare o ngā mātua o te iwi katoa, rātou ko
ngā tohunga, ko ngā Rīwaiti, ki a Etera karaipi,
kia mōhiotia ai ngā kupu o te ture.
14 Nā, ka kitea he mea i tuhituhia ki te ture i
whakahaua e Ihowā, arā e Mohi, mō ngā tama a
Īharaira kia noho ki ngā tīhokahoka i te hākari i te
whitu o ngā marama,
15 kia karanga nui hoki, kia pakū te reo ki ō
rātou pā katoa, ki Hiruhārama hoki, kia mea,
“Haere ki te maunga, tīkina he rau ōriwa, he rau
rākau hinu, he rau ramarama, he rau nīkau, he
rau rākau rau maha, hei hanga mō ngā
tīhokahoka, kia rite ai ki te mea i tuhituhia.”
16 Heoi, kua puta te iwi ki waho, kei te tiki,
hangā ana e rātou he tīhokahoka mō rātou ki te
tuanui o te whare o tēnei, o tēnei, ki ō rātou

marae, ki ngā marae anō o te whare o te Atua, ki te marae i te Kūwaha Wai, ki te marae i te Kūwaha o Ēparaima.

17 Nā, kua hangā he tīhokahoka e te whakaminenga katoa o te hunga i hoki mai i te whakarau, ā, noho ana i raro i ngā tīhokahoka; kīhai hoki ngā tama a Īharaira i pērā, o ngā rā anō i a Hohua tama a Nunu ā taea noatia taua rā, ā, nui atu te koa.

18 I kōrerotia anō e ia te Pukapuka o te Ture a te Atua i tēnei rā, i tēnei rā, i te rā tuatahi ā tae noa ki te rā whakamutunga. Nā, e whitu ngā rā i mahi ai rātou i te hākari, ā, i te waru o ngā rā ko te huihuinga nui, ko te mea i whakaritea.

9

Ka Whāki ngā Iwi i ō Rātou Hara

1 I te rua tekau mā whā o ngā rā o tēnei marama ka huihui ngā tama a Īharaira, nohopuku ana, he taratara anō ngā kākahu, he oneone kei runga i a rātou.

2 Nā, ka wehea ngā uri o Īharaira i roto i ngā tāngata kē katoa; tū ana rātou, whākina ana e rātou ō rātou hara, me ngā kino o ō rātou mātua.

3 Tū ana rātou i tō rātou wāhi, ā, i tētahi o ngā wehenga e whā o te rā ka kōrerotia te Pukapuka o te Ture a Ihowā, a tō rātou Atua; ā, i tētahi o ngā wehenga e whā o te rā ka whāki, ka koropiko ki a Ihowā, ki tō rātou Atua.

4 Nā, ka tū ki runga ki te pikinga o ngā Rīwaiti, a Hehua, a Pani, a Karamiēre, a Hepania, a Puni, a Herepia, a Pani, a Kenani; nui atu tō rātou reo ki te karanga ki a Ihowā, ki tō rātou Atua.

5 Kātahi ka mea ngā Rīwaiti, a Hehua, a
Karamiēre, a Pani, a Hahapania, a Herepia, a
Horīa, a Hepania, a Petahia: “Whakatika,
whakapai ki a Ihowā, ki tō koutou Atua ā ake
ake.”
“Kia whakapaingia anō tōu ingoa korōria e
whakanuia nei ki runga ake i ngā whakapai, i
ngā whakamoemiti katoa.”
6 Ko koe, inā, ko koe anake a Ihowā; nāu i
hanga te rangi, te rangi o ngā rangi, me ō reira
tini mea, te whenua me ngā mea katoa i runga,
ngā moana; me ngā mea katoa i roto. Ko koe
hoki te kaiwhakaora o aua mea katoa; e
koropiko ana hoki te ope o te rangi ki a koe.
7 Ko Ihowā koe, ko te Atua; nāu i whiriwhiri
a Āperama, ā, kawea mai ana e koe i Uru o ngā
Karari, huaina iho e koe tōna ingoa ko
Āperahama.
8 I kitea hoki e koe he ngākau pono tōna ki
tōu aroaro, nā, whakaritea ana e koe he
kawenata ki a ia, he mea kia hōmai te whenua o
ngā Kanaani, o ngā Hiti, o ngā Amori, o ngā
Perihi, o ngā Iepuhi, o ngā Kirikahi, kia hōmai ki
ōna uri. Nā, kua mana nei i a koe āu kupu; he
tika hoki koe.
9 “I kitea anō e koe te tūkinotanga o ō mātou
mātua i Īhipa, i rongo anō ki tā rātou karanga i
te Moana Whero.
10 Nā, hōmai ana e koe he tohu, he merekara,
ki a Parao, ki āna tāngata katoa, ki te iwi katoa o
tōna whenua; i mōhio hoki koe ki tā rātou
whakakake ki a rātou. Nā, kua whai ingoa koe;
koia anō tēnei ināianei.
11 I wāhia anō e koe te moana ki tō rātou

aroaro, ā, whiti ana rātou i te wāhi maroke, i waenganui o te moana. Tēnā ko ngā kaiaru i a rātou, makā ana e koe ki ngā rire, ānō he kōhatu ki roto ki ngā wai kaha.

12 Ā, ārahina ana rātou e koe ki te pou kapua i te awatea; ki te pou ahi i te pō, hei whakamārama i tō rātou ara e haere ai rātou.

13 “I heke iho anō koe ki Maunga Hinai, ā, kōrero ana ki a rātou i runga i te rangi; hōmai ana e koe ki a rātou he whakaritenga tika, he ture pono, he tikanga pai, he whakahau.

14 Ko tōu hāpati tapu nāu i whakaatu ki a rātou; me ngā whakahau, me ngā tikanga, me te ture, nāu i whakahau ki a rātou, arā nā tāu pononga, nā Mohi.

15 I hōmai anō e koe he taro i te rangi mō tō rātou matekai; i whakaputaina he wai i te kōhatu mō tō rātou matewai; i kī anō ki a rātou kia haere ki te tango i te whenua i oati ai koe ka hoatu ki a rātou.

16 “Otiia, ka whakakake rātou ko ō mātou mātua, ka whakapakeke i ō rātou kakī, kīhai hoki i rongo ki āu whakahau.

17 Kīhai i whakaae kia rongo, kīhai i mahara ki āu merekara i mahia e koe i roto i a rātou; otiia kua pakeke ō rātou kakī, whakakeke ana rātou, whakaritea ana e rātou he rangatira, kia hoki ai rātou ki tā rātou mahi pononga. Ko koe ia he Atua muru hara he tohu tangata, he atawhai, he pūhoi ki te riri, he nui te aroha, ā, kīhai i whakarere i a rātou.

18 Āe rā, i tā rātou hanganga anō i te kūao kau, i te mea whakarewa, i tā rātou kīanga, ‘Ko tōu Atua tēnei i kawea mai ai koe i Īhipa,’ ā, nui

atu ā rātou whakapātaritaringa.

19 “Otiia, i te maha o āu mahi aroha, kīhai
koe i whakarere i a rātou i te koraha; kīhai
rātou i mahue i te pou kapua i te awatea, hei
ārahi i a rātou i te ara, i te pou ahi i te pō, hei
whakamārama i a rātou, i te ara anō e haere ai
rātou.
20 I hōmai anō e koe tōu wairua pai hei
whakaako i a rātou, kīhai hoki tāu mana i
kaiponuhia ki ō rātou māngai; i hōmai anō e koe
he wai ki a rātou mō tō rātou matewai.
21 Āe rā, e whā tekau ngā tau i atawhaitia ai
rātou e koe i te koraha, ā, kīhai i hapa ki tētahi
mea. Kīhai ō rātou kākahu i tawhitotia, kīhai anō
ō rātou waewae i pupuhi.
22 “I hōmai anō e koe ngā kīngitanga me ngā
iwi ki a rātou, ā, wehewehea ana rātou ki ngā
wāhi mō rātou. Heoi, kua riro i a rātou te
whenua o Hihona, te whenua o te kīngi o
Hehepona, me te whenua o Oka kīngi o
Pahana.
23 I whakanuia anō e koe ā rātou tamariki
kia rite ki ngā whetū o te rangi, ā, kawea mai
ana rātou ki te whenua i kī ai koe ki ō rātou
mātua ka haere rātou ki reira tango ai.
24 Heoi, haere ana ngā tamariki, riro ana te
whenua i a rātou, ā, pēhia ana e koe ki tō rātou
aroaro ngā tāngata whenua, ngā Kanaani, hōmai
ana e koe ki ō rātou ringa, rātou, ō rātou kīngi, me
ngā iwi o te whenua, kia meatia ki a rātou tā
rātou i pai ai.
25 Nā, kua riro i a rātou ngā pā kaha, me te
oneone mōmona, kua whiwhi anō ki ngā whare
e kī tonu ana i ngā mea papai katoa, ki ngā poka

wai kua oti te keri, ki ngā māra wāina, ōriwa, ki
ngā rākau hei kai, tōna tini; ā, kai ana rātou, ka
mākona, kua whai kiko, ā, koa ana rātou ki te nui
o āu mea pai.
26 “Otiia ka tutū rātou, ā, ka whakakeke ki a
koe, makā ana e rātou tāu ture ki muri ki ō
rātou tuarā. Patua iho e rātou āu poropiti i
whakaatu tikanga nei ki a rātou, kia tahuri ai
rātou ki a koe; nui atu ā rātou
whakapātaritaringa.
27 Nā reira i hoatu ai rātou e koe ki te ringa o
ō rātou hoariri, ā, whakatoia iho rātou e rātou.
Heoi, i ngā wā i mate ai rātou, ka karanga rātou
ki a koe, ka whakarongo koe i te rangi, ā, i te
maha o āu mahi aroha, hōmai ana e koe he
kaiwhakaora ki a rātou, i ora ai rātou i te ringa o
ō rātou hoariri.
28 “Otiia ka whai tānga manawa nei rātou,
kei te mahi anō rātou i te kino ki tōu aroaro.
Nā, whakarērea atu ana rātou e koe ki te ringa
o ō rātou hoariri, ā, ko ērā hei rangatira mō
rātou. Nā, ka hoki rātou, ā, ka karanga ki a
koe, ka whakarongo koe i te rangi; he maha
ngā wā i whakaorangia ai rātou e koe, rite
tonu ki āu mahi aroha.
29 “I whakaatu tikanga anō koe ki a rātou, kia
hoki ai ki tāu ture. Otiia whakakake ana rātou,
kīhai hoki i rongo ki āu whakahau. Nā, ka hara
ki āu whakaritenga, he mea hoki ēnei e ora ai
te tangata, ki te mahia e ia. Whakahokia ana e
rātou te pokohiwi, whakapakeketia ana ō rātou
kakī, kīhai hoki i rongo.
30 He maha anō ngā tau i kukume roa ai koe
ki a rātou, i whakaatu tikanga ai ki a rātou, he

mea nā tōu wairua i roto i āu poropiti. Heoi,
kīhai i tahuri ō rātou taringa; nā, hoatu ana rātou
e koe ki te ringa o ngā iwi o ngā whenua.
31 He nui ia nō tōu aroha, tē whakapotoa
rawatia ai rātou e koe, tē whakarērea ai rātou; he
Atua atawhai hoki koe, he Atua aroha.
32 “Nā, tēnā, e tō mātou Atua, e te Atua nui, e
te Atua kaha, e wehingia ana, e pupuri nei i te
kawenata, i te mahi tohu kei iti ki tāu titiro te
hē katoa i pā mai nei ki a mātou, ki ō mātou
kīngi, ki ō mātou rangatira, ki ō mātou
tohunga, ki ō mātou poropiti, ki ō mātou
mātua, ki tāu iwi katoa, o ngā rā o ngā kīngi o
Ahiria ā tae noa mai ki tēnei rā.
33 Otirā, tika tonu tāu i ngā mea katoa i
tākina mai nei ki a mātou; he pono hoki tāu mahi,
ko tā mātou ia he kino.
34 Ko ō mātou kīngi, ko ō mātou rangatira, ko
ō mātou tohunga, ko ō mātou mātua, kīhai i
mahia e rātou tāu ture. Kīhai hoki i tahuri ki āu
whakahau, ki āu whakaaturanga i whakaaturia
e koe ki a rātou.
35 Kīhai rātou i mahi ki a koe i tō rātou
kīngitanga, ā, i tāu pai nui i hōmai e koe ki a
rātou, me te whenua nui, whenua mōmona, i
hōmai e koe ki tō rātou aroaro, kīhai rātou i
tahuri i ā rātou mahi kino.
36 “Nanā, he pononga mātou i tēnei rā; nā, ko
te whenua i hōmai nei e koe ki ō mātou mātua,
kia kainga ōna hua, ōna pai, nanā, he pononga
mātou i reira.
37 Nui atu hoki ōna hua mā ngā kīngi i
meinga nei e koe hei kīngi mō mātou, nō te mea i
hara mātou. Kei tā rātou i pai ai te tikanga mō ō

mātou tinana, mō ā mātou kararehe, ā, he nui atu te hē i a mātou nei.”

Ko rātou i Haina te Kawenata

38 “Ahakoa tēnei katoa, ka whakarite mātou i te
kawenata pono, tuhituhi rawa; ka hīritia iho e ō
mātou rangatira, e ō mātou Rīwaiti, e ō mātou
tohunga.”

10

1 Nā, ko te hunga nāna i hīri: Ko te kāwana, ko
Nehemia tama a Hakaria. Ko Terekia,
2 ko Heraia, ko Atāria, ko Heremaia,
3 ko Pahuru, ko Amaria, ko Marakia,
4 ko Hatuhu, ko Hepania, ko Maruku,
5 ko Hārimi, ko Meremoto, ko Opāria,
6 ko Raniera, ko Kinetono, ko Paruku,
7 ko Mehūrāma, ko Apia, ko Mīamini,
8 ko Maatia, ko Pirikai, ko Hemaia; ko ngā
tohunga ēnei.

9 Me ngā Rīwaiti: ko Hehua tama a Atania, ko
Pinui, nō ngā tama a Henarara, ko Karamiēre;
10 me ō rātou tēina: ko Hepania, ko Horīa, ko
Kerita, ko Peraia, ko Hanana,
11 ko Mika, ko Rehopo, ko Hahapia,
12 ko Tākuru, ko Herepia, ko Hepania,
13 ko Horīa, ko Pani, ko Peninu.

14 Ko ngā rangatira o te iwi: ko Paroho, ko
Pahata Moapa, ko Erama, ko Tatu, ko Pani,
15 ko Puni, ko Atakara, ko Pepai,
16 ko Aronia, ko Pikiwai, ko Ārini,
17 ko Atere, ko Hetekia, ko Aturu,

18 ko Horīa, ko Hahumu, ko Pētai,
19 ko Haripi, ko Anatoto, ko Nepai,
20 ko Makapiaha, ko Mehūrāma, ko Hetiri
21 ko Mehetapēre, ko Hāroko, ko Tarua,
22 ko Peratia, ko Hanana, ko Anaia,
23 ko Hohea, ko Hanania, ko Hahupu,
24 ko Harohehe, ko Pireha, ko Hopeke,
25 ko Rehumu, ko Hahapana, ko Maaheia,
26 ko Āhia, ko Hanana, ko Ānana,
27 ko Maruku, ko Hārimi, ko Paana.

Te Whakaaetanga

28 “Nā, ko ērā atu o te iwi, ko ngā tohunga, ko ngā Rīwaiti, ko ngā kaitiaki kūwaha, ko ngā kaiwaiata, ko ngā Netinimi, me te hunga katoa i wehea i roto i ngā iwi o ngā whenua ki te ture a te Atua, ko ā rātou wāhine, ko ā rātou tama, ko ā rātou tamāhine, ko te hunga katoa i mōhio, i whai whakaaro;
29 piri tonu rātou ki ō rātou tuākana, tēina, ki ō rātou rangatira, ā, uru ana ki te kanga, ki te oati, kia haere i runga i te ture a te Atua i hōmai nei e ia arā e Mohi, e te pononga a te Atua, kia puritia hoki, kia mahia ngā whakahau katoa a Ihowā, a tō mātou Ariki, āna whakaritenga, me āna tikanga.
30 “Kia kaua hoki e hoatu ā mātou tamāhine mā ngā iwi o te whenua, kia kaua e tangohia ā rātou tamāhine mā ā mātou tama.
31 “Ā, ki te kawea mai e ngā iwi o te whenua ētahi taonga, tētahi kai rānei i te rā hāpati hei hoko, kia kaua e hokona tā rātou mea i te hāpati, i te rā tapu rānei; ā, me whakarere noa iho te

whitu o ngā tau, kaua hoki e tohea te moni tārewa.
32 “I hangā anō e mātou he tikanga mā mātou
kia hoatu e mātou te toru o ngā wāhi o te hekere
i te tau mō te mahi o te whare o tō mātou Atua:
33 mō te taro aroaro, mō te whakahere
totokore tūturu, mō ngā tahunga tinana tūturu o
ngā hāpati, o ngā kōwhititanga marama, mō ngā
hākari tūturu, mō ngā mea tapu, mō ngā
whakahere hara, hei whakamārie mō Īharaira;
mō te mahi katoa anō o te whare o tō mātou
Atua.
34 “I maka rota anō mātou, ngā tohunga, ngā
Rīwaiti, te iwi, mō te whakahere rākau kia kawea
ki te whare o tō mātou Atua i runga i ngā whare
o ō mātou mātua, i ngā wā i whakaritea o tēnei
tau, o tēnei tau, hei tahu ki runga ki te āta a
Ihowā, a tō mātou Atua, kia rite ai ki te mea i
tuhituhia ki te ture.
35 “Mō ngā mātāmua o tō mātou oneone, mō
ngā mātāmua anō o ngā hua katoa o ngā rākau
katoa, kia kawea i tēnei tau, i tēnei tau, ki te
whare o Ihowā.
36 “Mō ngā mātāmua anō o ā mātou tama, o ā
mātou kararehe, kia pērātia me te mea i
tuhituhia ki te ture, mō ngā mātāmua anō o ā
mātou kau, o ā mātou hipi, kia kawea ki te whare
o tō mātou Atua, ki ngā tohunga e minita nei i te
whare o tō mātou Atua.
37 “Kia kawea anō e mātou ngā mātāmua o ā
mātou parāoa pokepoke, me ā mātou whakahere
hapahapai, me ngā hua o ngā rākau katoa, o te
wāina, o te hinu, ki ngā tohunga, ki ngā rūma o
te whare o tō mātou Atua; me ngā whakatekau o

ngā hua o tō mātou oneone ki ngā Rīwaiti, e riro
ana hoki i a rātou, i ngā Rīwaiti ngā whakatekau i
ngā pā katoa e ngaki ai mātou.
38 Nā, ko te tohunga, ko te tama a Ārona, hei
hoa mō ngā Rīwaiti, ina tango ngā Rīwaiti i ngā
whakatekau; ā, me mau e ngā Rīwaiti ngā
whakatekau o ngā whakatekau ki te whare o tō
mātou Atua, ki ngā rūma, ki te whare taonga.
39 Me mau hoki e ngā tama a Īharaira, e ngā
tama a Rīwai, ngā whakahere hapahapai, arā te
wīti, te wāina, te hinu, ki ngā rūma; kei reira hoki
ngā oko o te wāhi tapu, me ngā tohunga hei
minita, me ngā kaitiaki kūwaha, me ngā
kaiwaiata.
"E kore hoki e whakarērea e mātou te whare o
tō mātou Atua."

11

Ngā Tāngata i Noho i Hiruhārama

1 Nā, i noho ngā rangatira o te iwi ki
Hiruhārama; ā, i maka rota te nuinga atu o te iwi
mō te tangata takikotahi i te tekau kia kawea ki
Hiruhārama, ki te pā tapu, noho ai, ā, ko te
tokoiwa ki ērā atu pā.
2 Ā, he mea manaaki nā te iwi ngā tāngata
katoa i hihiko noa ake ki te noho ki Hiruhārama.
3 Nā, ko ngā ariki ēnei o te kāwanatanga i noho
ki Hiruhārama; i ngā pā ia o Hūrā i noho rātou i
tōna wāhi, i tōna wāhi, i ō rātou pā, arā a Īharaira,
ngā tohunga, ngā Rīwaiti, ngā Netinimi, rātou ko
ngā tama a ngā pononga a Horomona.
4 Nā, i noho ki Hiruhārama ētahi o ngā tama a
Hūrā, o ngā tama anō a Pineamine.

Nō ngā tama a Hūrā:

ko Ataia tama a Utia, tama a Hakaraia, tama a
Amaria, tama a Hepatia, tama a Maharārēre, nō
ngā tamariki a Perete.
5 Ko Maaheia tama a Paruku, tama a Korohote,
tama a Hātaia, tama a Araia, tama a Toiaripi,
tama a Hakaraia, tama a te Hironi.
6 Ko ngā tama katoa a Perete i noho ki
Hiruhārama e whā rau e ono tekau mā waru, he
hunga māia.
7 Nā, ko ngā tama ēnei a Pineamine:

ko Hāru tama a Mehūrāma, tama a Toere, tama
a Peraia, tama a Koraia, tama a Maaheia, tama a
Itiere, tama a Ihāia.
8 Nā, i muri i a ia, ko Kapai, ko Harai, e iwa
rau e rua tekau mā waru.
9 Nā, ko Hoera tama a Tīkiri tō rātou kaitirotiro;
ko Hūrā hoki tama a Henua te tuarua o ngā
rangatira o te pā.
10 O ngā tohunga:

ko Ieraia tama a Toiaripi, ko Iakini;
11 ko Heraia tama a Hirikia, tama a Mehūrāma,
tama a Hāroko, tama a Meraioto, tama a
Ahitupu, te rangatira mō te whare o te Atua,
12 me ō rātou tēina i mahi nei i te mahi o te
whare, e waru rau e rua tekau mā rua. Me Araia
anō tama a Ierohama, tama a Peraria, tama a
Amati, tama a Hakaraia, tama a Pahuru, tama a
Marakia,
13 me ōna tēina, me ngā ariki o ngā whare o
ngā mātua; e rua rau e whā tekau mā rua. Ko
Amahai tama a Atarēre, tama a Ahatai, tama a
Mehiremoto, tama a Imere,

14 me ō rātou tēina, he mārohirohi, he māia,
kotahi rau e rua tekau mā waru; ā, ko tō rātou
kaitirotiro, ko Tapariere tama a Haketorimi.
15 O ngā Rīwaiti anō:
ko Hemaia tama a Hahupu, tama a Atarikama,
tama a Hahapia, tama a Puni;
16 ko Hapetai, ko Itopara, nō ngā ariki o ngā
Rīwaiti, ngā kaitirotiro o te mahi i waho o te
whare o te Atua;
17 ko Matania tama a Mika, tama a Tapari,
tama a Āhapa, te tino tangata hei tīmata i te
whakamoemiti i te mea e karakia ana. Ko
Pakapukia anō hoki ko te tuarua i roto i ōna
tēina; ko Āpara tama a Hāmua, tama a Karara,
tama a Ierutunu.
18 Ko ngā Rīwaiti katoa i te pā tapu, e rua rau e
waru tekau mā whā.
19 Ko ngā kaitiaki kūwaha hoki:
ko Akupu, ko Taramono, me ō rātou tēina i
tiakina ai ngā kūwaha, kotahi rau e whitu tekau
mā rua.
20 Nā, ko ērā atu o Īharaira, o ngā tohunga, o
ngā Rīwaiti, kei ngā pā katoa rātou o Hūrā, kei
tōna wāhi, kei tōna wāhi.
21 I noho ia ngā Netinimi ki Ōpere; ko Tiha hoki
rāua ko Kihipa ngā kaitirotiro o ngā Netinimi.
22 Ko te kaitirotiro hoki o ngā Rīwaiti i
Hiruhārama, ko Uti tama a Pani, tama a
Hahapia, tama a Matania, tama a Mika, o ngā
tama a Āhapa, ngā kaiwaiata, mō te mahi i te
whare o te Atua.
23 Nā te kīngi hoki te tikanga mō rātou, kia
tūturu te wāhi mā ngā kaiwaiata, he mea tatau
ā-rangi tonu.

24 Nā, ko Petahia tama a Mehetapēre, nō ngā
tama a Tera tama a Hūrā, i tō te kīngi taha ia i
ngā mea katoa a te iwi.

He Kāinga kei Waho o Hiruhārama

25 Nā, ko ngā kāinga me ō rātou māra, i noho
ētahi o ngā tama a Hūrā ki Kiriata Arapa, ki ōna
pā ririki, ki Ripono, ki ōna pā ririki, ki
Tekapateere, ki ōna kāinga koraha,
26 ki Hehua, ki Morara, ki Peteparete,
27 ki Hatarahuara, ki Peerehepa, ki ōna pā
ririki,
28 ki Tikiraka, ki Mekona, ki ōna pā ririki,
29 ki Enerimono, ki Toraha, ki Iaramuta;
30 ko Tanoa, ko Aturama me ō rāua kāinga, ko
Rakihi, me ō reira māra, ko Ateka, me ōna pā
ririki. Nā, ko tō rātou nohoanga, kei Peerehepa,
ā tae noa ki te raorao o Hinomo.
31 Ko ngā tama hoki a Pineamine, ko ērā i
Kepa, i noho rātou ki Mikimaha, ki Aīa, ki Pētēre,
ki ō rātou pā ririki;
32 ki Anatoto, ki Nopo, ki Anania,
33 ki Hatoro, ki Rama, ki Kitaima,
34 ki Hariri, ki Tepoimi, ki Neparata;
35 ki Roro, ki Ono, ki te raorao o ngā tohunga
mahi.
36 Nā, kei a Hūrā, kei a Pineamine, ētahi tānga
o ngā Rīwaiti.

12

He Rārangi o ngā Tohunga me ngā Rīwaiti

1 Nā, ko ngā tohunga ēnei, me ngā Rīwaiti, i
haere tahi i a Herupapera tama a Haratiera rāua
ko Hehua: arā ko Heraia, ko Heremaia, ko Etera,
2 ko Amaria, ko Maruku, ko Hatuhu,
3 ko Hekania, ko Rehumu, ko Meremoto,
4 ko Iro, ko Kinetoto, ko Apia,
5 ko Mīamini, ko Maaria, ko Pirika,
6 ko Hemaia, ko Toiaripi, ko Ieraia,
7 ko Hāru, ko Āmoko, ko Hirikia, ko Ieraia.
Ko ngā ariki ēnei o ngā tohunga, o ō rātou tēina
hoki, i ngā rā o Hehua.
8 Nā, ko ngā Rīwaiti: ko Hehua, ko Pinui, ko
Karamiēre, ko Herepia, ko Hūrā, ko Matania, kei
a ia nei te tikanga mō te whakawhetai, kei a ia,
rātou ko ōna tēina.
9 Nā, ko Pakapukia rāua ko Uni, ō rātou tēina,
kei tō rātou aroaro i ngā tiakanga.
10 Nā, ka whānau ake tā Hehua; ko Ioiakimi;
whānau ake tā Ioiakimi, ko Eriahipi; whānau ake
tā Eriahipi, ko Ioiara.
11 Whānau ake tā Ioiara, ko Honatana; whānau
ake tā Honatana, ko Tarua.
12 Nā, i ngā rā o Ioiakimi, tērā ngā tohunga, ko
ngā ariki o ngā whare o ngā mātua: tā Heraia, ko
Meraia; tā Heremaia, ko Hanania;
13 tā Etera, ko Mehūrāma; tā Amaria, ko
Iehohanana;
14 tā Meriku, ko Honatana; tā Hepania, ko
Hōhepa;
15 tā Hārimi, ko Arana; tā Meraioto, ko Herekai;
16 tā Iro, ko Hakaraia; tā Kinetono, ko
Mehūrāma;
17 tā Apia, ko Tīkiri; tā Miniamini, tā Moaria, ko
Piritai;

18 tā Pirika, ko Hāmua; tā Hemaia, ko
Honatana;
19 tā Toiaripi, ko Matenai; tā Ieraia, ko Uti;
20 tā Harai, ko Karai; tā Āmoko, ko Ēpere;
21 tā Hirikia, ko Hahapia; tā Ieraia, ko
Netanēre.
22 Ko ngā Rīwaiti i ngā rā i a Eriahipi, i a Ioiara,
i a Iohanana, i a Tarua, he mea tuhituhi hei ariki
mō ngā whare o ngā mātua; me ngā tohunga anō
i te wā e kīngi ana a Tariuha o Pahia.
23 Ko ngā tama a Rīwai, ko ngā ariki o ngā
whare o ngā mātua, he mea tuhituhi ki te
Pukapuka o Ngā Rā, ā tae noa ki ngā rā o
Iohanana tama a Eriahipi.
24 Ā, ko ngā ariki o ngā Rīwaiti; ko Hahapia, ko
Herepia, ko Hehua tama a Karamiēre, me ō rātou
tēina anō i te ritenga mai o rātou, hei
whakamoemiti, hei whakawhetai; ko te mea
hoki ia i whakahaua e tā te Atua tangata, e
Rāwiri, tēnei tiakanga i te ritenga mai o tēnei
tiakanga.
25 Ko Matania, ko Pakapukia, ko Opāria, ko
Mehūrāma, ko Taramono, ko Akupu ngā kaitiaki
kūwaha, hei tiaki i ngā whare taonga i ngā
kūwaha.
26 Nō ngā rā ēnei i a Ioiakimi tama a Hehua
tama a Iohereke, nō ngā rā anō hoki i a Nehemia
kāwana, i a Etera tohunga, i te karaipi rā.

Te Kawanga o te Taiepa o te Pā

27 Nā, i te tāinga o te kawa o te taiepa o
Hiruhārama, i rapua ngā Rīwaiti i ō rātou wāhi
katoa, i meatia kia kawea ki Hiruhārama, kia tāia

hoki te kawa i runga i te koa, i te whakawhetai, i te waiata, i te himipora, i te hātere, i te hāpa.
28 I huihui mai anō ngā tama a ngā kaiwaiata i te māhia i ngā taha katoa o Hiruhārama, i ngā kāinga anō hoki o ngā Netopati;
29 i Petekirikara anō, i ngā māra hoki o Kepa, o Ātamawete; i hangā hoki e ngā kaiwaiata he kāinga mō rātou ki ngā taha katoa o Hiruhārama.
30 Nā, kei te pure ngā tohunga rātou ko ngā Rīwaiti i a rātou; kei te pure hoki i te iwi, i ngā kūwaha, i te taiepa.

31 Kātahi ka kawea e ahau ngā rangatira o Hūrā ki runga ki te taiepa, ā, whakaritea ana e ahau kia rua ngā rōpū nui hei whakawhetai, hei haere ā-mātua. Kotahi hei haere ki matau i runga i te taiepa whaka te Kēti Pūranga Paru;
32 ā, i muri i a rātou ka haere ko Hōhaia me tētahi tānga o ngā rangatira o Hūrā,
33 a Atāria, a Etera, a Mehūrāma,
34 a Hūrā, a Pineamine, a Hemaia, a Heremaia,
35 me ētahi o ngā tama a ngā tohunga e mau tētere ana; me Hakaraia tama a Honatana, tama a Hemaia, tama a Matania, tama a Mikaia, tama a Tākuru, tama a Āhapa;
36 me ōna tēina, arā a Hemaia, a Atarēre, a Mirarai, a Kirarai, a Maai, a Netanēre, a Hūrā, a Hanani, e mau ana i ngā mea whakatangi a tā te Atua tangata, a Rāwiri; ā, ko Etera karaipi kei tō rātou aroaro.
37 Nā, i te Kēti o te Puna Wai, i te ritenga mai anō o rātou, ka haere atu rātou i ngā kaupae o te pā o Rāwiri, i te pīnakitanga o te taiepa i runga i te whare o Rāwiri, tae noa ki te Kēti Wai ki te rāwhiti.

38 Nā, ko tērā atu rōpū o ngā kaiwhakawhetai i
haere ki te whakatūtaki i a rātou, me ahau i muri
i a rātou, me tētahi tānga o te iwi i runga i te
taiepa, i runga o te Taumaihi Oumu tae noa ki te
taiepa whānui;
39 i runga hoki i te Kēti o Ēparaima, i te Kēti
Tawhito, i te Kēti Ika, i te Taumaihi o Hananēre, i
te Taumaihi anō o Meaha tae noa ki te Kēti Hipi;
ā, tū tonu rātou ki te Kēti i te Whare Herehere.
40 Nā, tū ana ngā rōpū e rua o ngā
kaiwhakawhetai ki te whare o te Atua, mātou
tahi ko tētahi tānga o ngā rangatira;
41 ko ngā tohunga; ko Eriakimi, ko Maaheia, ko
Miniamini, ko Mikaia, ko Erioenai, ko Hakaraia,
ko Hanania, e mau tētere ana;
42 ko Maaheia, ko Hemaia, ko Ereātara, ko Uti,
ko Iehohanana, ko Marakia, ko Erama, ko Ētere.
Nā nui atu te waiata a ngā kaiwaiata rātou ko
Itirahia, ko te kaitohutohu.
43 He nui anō ngā patunga tapu i patua e rātou
i taua rangi, ā, koa ana rātou; he nui hoki te koa i
meinga ai rātou e te Atua kia koa. I koa hoki ngā
wāhine me ngā tamariki, nō, ka rangona mai te
koa o Hiruhārama i tawhiti.

Ngā Kawenga o te Temepara

44 I whakaritea anō i taua wā ētahi kaitirotiro i
ngā rūma mō ngā taonga, mō ngā whakahere
hapahapai, mō ngā hua mātāmua, mō ngā
whakatekau; mā rātou e kohikohi ki reira i ngā
māra o ngā pā, ngā wāhi i whakaritea e te Ture
mā ngā tohunga rātou ko ngā Rīwaiti; i koa hoki a
Hūrā ki ngā tohunga, ki ngā Rīwaiti, ki ngā mea e
minita ana.

45 Nā, kei te tiaki rātou i ngā mea o tō rātou
Atua, kei te tiaki hoki i te purenga, ā, i pērā anō
ngā kaiwaiata, me ngā kaitiaki kūwaha; rite tonu
ki te whakahau a Rāwiri rāua ko tāna tama, ko
Horomona.
46 Nō ngā rā hoki o Rāwiri rāua ko Āhapa,
nōnamata iho, tērā anō te rangatira mō ngā
kaiwaiata, me ngā waiata whakamoemiti, me
ngā whakawhetai ki te Atua.
47 I ngā rā hoki i a Herupapera, i ngā rā anō i a
Nehemia, i hōmai e Īharaira katoa ngā wāhi mā
ngā kaiwaiata, mā ngā kaitiaki kūwaha, te wāhi
mō tēnei rā, mō tēnei rā. I whakatapua anō e
rātou ngā mea tapu mā ngā Rīwaiti; ā, ko ngā
Rīwaiti hei whakatapu mā ngā tama a Ārona.

13

Te Wehenga i ngā Tauiwi

1 I taua rā i kōrerotia i te Pukapuka a Mohi, me
te whakarongo anō te iwi, ā, ka kitea te mea i
tuhituhia ki reira kia kaua te Āmoni me te Moapi
e tapoko ki te whakaminenga a te Atua ā ake
ake;
2 nō te mea kīhai i maua mai e rātou he taro,
he wai, hei tukunga mai mō ngā tama a Īharaira;
engari, utua ana e rātou a Paraama hei hoariri
mō rātou, hei kanga mō rātou. Heoi,
whakaputaina kētia ake e tō tātou Atua te kanga
hei manaaki.
3 Nā, i tō rātou rongonga i te ture, ka wehea atu
e rātou ngā whakauru katoa i roto i a Īharaira.

Ngā Hanganga Hou a Nehemia

4 Nā, i mua ake o tēnei ko Eriahipi, tohunga,
kaitiaki i ngā rūma o te whare o tō tātou Atua, he
whanaunga nō Tōpia,
5 whakapaia ana e tēnei he rūma nui mōna, ko
te wāhi i whakatakotoria nei i mua ngā
whakahere totokore, te parakihe, ngā oko, me te
whakatekau o te wīti, o te wāina hou, o te hinu,
ko te mea i kīia iho mā ngā Rīwaiti, rātou ko ngā
kaiwaiata, ko ngā kaitiaki tatau, me ngā
whakahere hapahapai mā ngā tohunga.

6 Otiia i tēnei wā katoa kāhore ahau i
Hiruhārama; nō te toru tekau mā rua nei hoki o
ngā tau o Arataherehe kīngi o Papurōna i tae ai
ahau ki te kīngi, ā, maha noa ngā rā, ka īnoitia e
ahau i te kīngi.
7 Nā, ka tae mai ahau ki Hiruhārama, ā, ka
mōhio ki tā Eriahipi mahi kino, ki tāna mō Tōpia,
i a ia i whakapai i tētahi rūma mōna i ngā marae
o te whare o te Atua.
8 Nā, kino rawa ki ahau; ākiritia atu ana e ahau
ngā mea katoa o te whare o Tōpia i roto i taua
rūma.
9 Kātahi ahau ka kōrero, ā, tahia ana e rātou
ngā rūma. Nā, whakahokia ana e ahau ki reira
ngā oko o te whare o te Atua, ngā whakahere
totokore me te parakihe.
10 I kite anō ahau kīhai ngā wāhi mā ngā Rīwaiti
i hoatu, nā, oma ana rātou ki tāna māra, ki tāna
māra, ngā Rīwaiti, ngā kaiwaiata i mahia ai te
mahi.
11 Kātahi ka whawhaitia e ahau ngā rangatira,
i mea ahau, “He aha i whakarērea ai te whare o
te Atua?” Nā, huihuia ana rātou e ahau,
whakatūria ana ki tō rātou tūranga.

12 Kātahi ka kawea mai e Hūrā katoa ngā
whakatekau o te wīti, o te wāina hou, o te hinu,
ki ngā whare taonga.
13 Nā, ka whakaritea e ahau he kaitiaki mō
ngā taonga, ko Heremia tohunga, ko Hāroko
karaipi, ā, o ngā Rīwaiti ko Peraia; i tō rātou taha
ko Hanana tama a Tākuru tama a Matania; i kīia
hoki rātou he hunga pono; ā, ko tā rātou, he
tuwha mā ō rātou tuākana, tēina.
14 Kia mahara, e tōku Atua, ki tēnei mea āku,
kaua hoki e horoia atu tēnei tikanga pai āku i
puta nei ki te whare o tōku Atua, ki ngā ritenga
mahi anō mō reira.

Ka Tīmata ngā Hanganga Hou o te Hāpati

15 I aua rā ka kitea e ahau ētahi i roto i a Hūrā e
takahi ana i ngā takahanga wāina i te hāpati, e
kawe ana mai i ngā paihere wīti, e whakawaha
ana i ngā kāihe; me te wāina anō, me ngā karepe,
me ngā piki, me ngā pīkaunga katoa, e kawea
mai ana e rātou ki Hiruhārama i te rā o te hāpati.
Nā, whakaaturia ana e ahau tō rātou hē i te rā i
hoko ai rātou i te kai.
16 I reira anō e noho ana ētahi tāngata o Tāira,
he ika te kawenga, me ngā mea hoko katoa, ā,
hokona ana e rātou i te hāpati ki ngā tama a
Hūrā, i roto anō i Hiruhārama.
17 Kātahi ka whawhaitia e ahau ngā rangatira
o Hūrā, i mea ahau ki a rātou, “He aha tēnei mea
kino e mea nei koutou, i a koutou ka whakapoke
nei i te rā hāpati?
18 Kāhore ianei ō koutou mātua i pēnei, ā,
kawea mai ana e tō tātou Atua tēnei kino katoa
ki runga ki a tātou, ki runga anō i tēnei pā? Nā,

ko koutou hei whakaneke ake i te riri mō
Īharaira, i te mea ka whakapokea nei te hāpati."
19 Nā, pōuriuri kau ngā kūwaha o Hiruhārama i
mua ake o te hāpati, ka mea ahau, kia tūtakina
ngā kēti; i mea anō ahau kia kaua e
whakatuwheratia, kia taka rā anō te hāpati. I
whakatūria anō e ahau ētahi o āku tāngata ki ngā
kūwaha, kei kawea mai ki roto he pīkaunga i te
rā o te hāpati.
20 Heoi, kotahi, e rua ngā moenga i waho o
Hiruhārama, o ngā tāngata i ngā taonga, o ngā
kaihoko i ngā tini mea.
21 Kātahi ahau ka whakaatu i tō rātou hē, ā, ka
mea ki a rātou, "He aha koutou i moe ai i te
aronga o te taiepa? Ki te pēnā anō koutou, ka
totoro atu tōku ringa ki a koutou." Nō taua rā
anō i kore ai tō rātou haere mai i te hāpati.
22 I kī atu anō ahau ki ngā Rīwaiti kia purea
rātou, kia haere hoki ki te tiaki i ngā kūwaha hei
whakatapu mō te rā hāpati.
Maharatia anō tēnei āku, e tōku Atua; tohungia
hoki ahau, kia rite ki te nui o tōu atawhai.

Te Aukati ki te Mārena ki ngā Tauiwi

23 I aua rā anō ka kite ahau i ngā Hūrai kei a
rātou e noho ana ētahi wāhine o Aharoro, o
Āmona, o Moapa;
24 ko ā rātou tama hoki, ko tētahi wāhi o te reo
nō Aharoro, kīhai rātou i mōhio ki tō ngā Hūrai
reo; heoi i rite ki te reo o tētahi iwi, o tētahi iwi.
25 Nā, whawhaitia iho e ahau, kangā iho,
patua ana ētahi o rātou, hutihutia ana ō rātou
makawe, whakaoatitia ana ki te Atua: "Kaua e
hoatu ā koutou tamāhine ki ā rātou tama, kaua

anō hoki e tangohia mai ā rātou tamāhine mā ā koutou tama, mā koutou rānei.
26 He teka ianei nā ēnei mea i hara ai a Horomona kīngi o Īharaira? He maha ngā iwi, kāhore rawa ō rātou kīngi hei rite mōna, he mea aroha ia nā tōna Atua, ā, meinga ana e te Atua hei kīngi mō Īharaira katoa; ahakoa ko ia, i meinga ia e ngā wāhine kē kia hara.
27 Nā, kia rongo rānei mātou ki a koutou, kia mahi i tēnei hē nui katoa, kia tutū ki tō tātou Atua, kia mārena ki ngā wāhine kē?”
28 Nā, he hunaonga nā Hanaparata Horoni tētahi o ngā tama a Ioiara tama a Eriahipi tino tohunga; nā, peia ana ia e ahau i tōku taha.
29 Kia mahara ki a rātou, e tōku Atua, mō rātou i whakapoke i te tohungatanga, i te kawenata anō o te tohungatanga, o ngā Rīwaiti anō hoki.
30 Heoi, kua mā rātou i ahau i te poke o ngā tāngata kē, whakaritea ana hoki e ahau te mahi tiaki a ngā tohunga, a ngā Rīwaiti, te mahi a tēnei, a tēnei,
31 me te tikanga anō mō te whakahere wahie i ngā wā i whakaritea; mō ngā mātāmua anō.
Maharatia ahau e tōku Atua mō te pai.

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba